

# EL ECO DE LA CAMPAÑA

ORGANO DE LOS INTERESES MATERIALES

Director y Editor—D. José F. Castaño.

SE PUBLICA LOS JUEVES Y DOMINGOS.—COMUNICADOS Y AVISOS CONVENCIONALMENTE  
Suscripción mensual 15 reales anticipados—Imprenta, en casa de D. José M. Silva.

## ALMANAQUE.

DOMINGO 21—Santos. Hilario, Ursula y las once mil vírgenes mrs.

LUNES 22—Sta. Maria Salomé y San Marcos obispo.

MARTES 23—Santos. Pedro Pascual, Servando y German mrs.

MIÉRCOLES 24—Santos. Rafael arcángel y Evergisto.

## Mensagerias orientales.

### SALIDAS.

Canelones, Santa Lucia y San José, todos los días.

Días 1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 28 Mercedes y puntos intermedios.

Días 2, 6, 10, 14, 18, 22, 26, 29, Colonia y puntos intermedios.

Días 3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 30, Porongo y puntos intermedios.

Días 2, 6, 10, 14, 18, 22, 26, 29, Pando, Maldonado, San Carlos y Rocha.

Días 4, 8, 12, 16, 20, 24, 28, Pando, Maldonado, San Carlos, desde el 1.º de Noviembre.

Días 1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 28, Artigas y puntos intermedios.

Días 4, 8, 12, 16, 20, 24, 28, Artigas desde el 1.º de Noviembre.

Días 1, 4, 8, 12, 16, 20, 24, 28, Florida y Durazno.

Días 1, 3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, Minas.

## LITERATURA.

### FAUSTO.

Impresiones del gaucho Anastasio el Pollo

EN LA

Representación de esta Opera

AL POETA RICARDO GUTIERREZ  
Estanislao del Campo.

(Continuación.)

### III.

—Ven los pingos...

—¡Ah hijitos!

Son dos fletes soberanos

—¡Como si fueran hermanos

Bebiendo la agua juntos!

—Sabe que es linda la mar?

—¡La viera de mañana!

Cuando agatas la puntita

Del Sol comienza a somar!

Usted ve venir a esa hora

Roncando la marejada,

Y va en la espuma encrespada

Los colores de la aurora.

A veces con viento en la anca

Y con la vela al solcito,

Se ve cruzar un barquito

Como una paloma blanca.

Otras, usted ve patente

Venir boyando un islote

Y es que trae a un camalote

Cabrestando la corriente.

Y con un campo quebrado

Sien o puede comparar,

Cuando el lomo empieza a hinchar  
El río medio alterao.

Las olas chicas, cansadas  
A la playa agatas vienen  
Y allí en lamber se entretienen  
Las arenitas labradas.

Y en las toscas es divino  
Mirar las olas quebrarse  
Como al fin viene a ostrellarse  
El hombre con su destino.

Y no sé qué dá el mirar  
Cuando barrosa y bramando,  
Sierras de agua viene alzando  
Embravecida la mar.

Parece que el Dios del cielo  
Se amostrase retobao,  
Al mirar tanto recaó  
Como se vó en este suelo.

Y es cosa de bendecir  
Cuando el señor la serena,  
Sobre ancha cama de arena  
Obligándola a dormir.

Y es muy lindo ver nadando  
A flor de agua algun pescao:  
Van, como plata, cuñao,  
Las escamas relumbrando.

—¡Ah Pollol! Ya comenzó.  
A meniar taba: ¿y el caso?  
—Dice muy bien, amigaso:  
Seguiré contandoló.

El lienzo otra vez alzaron  
Y apareció un bodegon,  
Ande se armó una reunion  
En que algunos se mamaron.

Un don Valentin, velay,  
Se hallaba allí en la ocasion,  
Capitan muy guapeton  
Que iba a dir al Paraguay.

Era hermano, el ya nombrao,  
De la rubia y conversaba  
Con otro mozo, que andaba  
Viendo de hacerlo cuñao.

Don Silverio, ó cosa así,  
Se llamaba este individuo  
Que me pareció medio ido  
O sonso cuanto lo vi.

Don Valentin le pedía  
Que a la rubia la sirviera.  
En su ausiensi...

—¡Pues sonseral!  
¡El otro que mas quería!

—El Capitan con su baso  
A los presentes brindó,  
Y en esto se apareció  
De nuevo el Diablo, amigaso.

Dijo que si lo almitian  
Tambien echaria un trago,  
Que era por no ser del pago  
Que allí no lo conocian.

Dentrando en conversacion  
Dijo el Diablo, que era brujo:  
Pidió un ajeno, y lo trujo  
El mozo del bodegon.

No tomo bebida sola,  
Dijo el diablo: se subió  
A un banco y vi que le echó  
Agua de una cuarterola.

Como un tiro de fusil  
Entre la copa sonó  
Y a echar llamas comenzó  
Como si fuera un candil.

Todo el mundo reculó  
Pero el diablo sin turbarse  
Les dijo:—no hay que asustarse,  
Y la copa se empino.

—¡Que buchel! ¡Dios soberano!  
—Por no parecer morao  
El capitan jué cuñao,  
Y le dió al Diablo la mano.

Satanás le registró  
Los dedos con gran afán  
Y le dijo:—Capitan,  
Pronto muere crealó.

El Capitan retobao  
Peló la lata y Lushel  
No quiso ser menos que él  
Y peló un amojasao.

Antes de cruzar su acera  
El diablo el suelo rayó:  
¡Viera el juego que salió,  
—¡Que sable para yesquero!

—¿Que dice? ¡Había de oler  
El jedor que iba largando  
Mientras estaba chispiando  
El sable de Lucifer. ¡

No bien a tocarse van  
Las hojas creameló  
La mitá al suelo cayó  
Del sable del Capitan.

¡Este es el diablo en figura!  
De hombre! el Capitan gritó,  
Y al grito le presentó  
La cruz de la empuñadura.

¡Viera al Diablo retorcerse  
Como culebra aparcero!  
—Oigalé...

—Mordió el acero  
Y comenzó a estremecerse. ¡

Los otros se aprovecharon  
Y se apretaron el gorro:  
Sin duda a pedir socorro  
O a dar parto dispararon.

En esto Don Fausto entró  
Y conforme al Diablo vido  
Le dijo: —¿Qué ha sucedido?  
Pero él desentendió.

El Doctor volvió a clamar  
Por su rubia y Lucifer  
Valido de su poder  
Se la volvió a presentar.

Pues que golpeando en el suelo  
En un bailo apareció  
Y Don Fausto le pidió  
Que lo acompañase a un cielo.

No hubo forma que bailara:  
La rubia se encaprichó  
De valde al Doctor clamó

Porque no lo desairara.

Cansao ya de redetirse  
Le contó al Demonio el caso;  
Pero él le dijo:—amigaso  
No tiene porque afligirse

Si en el baile no ha alcanzao  
El poderla arrocinar,  
Deje: le hemos de buscar  
La güelta por otro lao.

Y mañana a mas tardar  
Gozará de sus amores,  
Qué a otras, mil veces mejores  
Las he visto cabrestiar.

¡Balse genoral! gritó  
El bastonero mamaro;  
Pero en esto el cortinao  
Por segunda vez cayó.

Armemos un cigarrillo  
Si le parece...

—¡Pues no!

—Tome el naco, piqueló  
Usto tiene mi cuchillo.

(Continuará.)

## Correspondencia del "Eco de la campaña."

Juan Gonzalez Octubre 15 de 1866.  
(Continuación.)

### III.

Entre las muchas contrariedades que soportan los hacendados en nuestra campaña, el avigento es uno de los mas funestos males que nos abruma y presentemente se desarrolla en la hacienda lanar de un modo alarmante.

Ninguna de las señales usuales en las orejas bastan a garantir la propiedad, y tiempo es de prevenir el mal.

Hemos leído con interés el superior decreto de 8 de julio estableciendo un nuevo sistema de marcacion que no se hace obligatorio y empezará a regir desde enero inmediato; no dudando que dé el resultado anhelando, desde que se prohibiese continuar el anterior, que pará aceptarlo el Gobierno lo habrá hecho examinar por personas competentes; sin embargo como no se ha prohibido continuar con el viejo sistema puesto que solo prohibe la señal reyuna, claro es que pagando el registro de las señales actuales y obteniendo el boleto que lo acredita, puede continuarse mandándolas.

Nos parecía mejor hacer esclusivo desde el año entrante el nuevo sistema de marcacion si ofrece como suponemos verdaderas garantias a la propiedad, da lo contrario, el mal que se quiere remediar continuará y el nuevo sistema no pasará de ser sino se quiere mas, que una contribucion extraordinaria impuesta a los hacendados.

No es la señal reyuna la única que borra todas las demas, pues una muy pequeña variacion basta para alterar cualquier otra de las señales en uso y como los hacendados no pueden pagarlas a la vez, se ven obligados a pagarlas a medida que van saliendo.



mientos no se conforman con una señal y tienen muchas que no es fácil tener presentes, es un motivo de continuas sobras para los técnicos honrados y no habremos obtenido estirpar ni disminuir el abigato, que se deje sentir mas, desde que se hacen grandes matanzas de hacienda lanar, cuyos cueros no tienen por donde justificar la legitimidad, como resultaría indudablemente ordenando que se aquen con ambas orejas y que los que no las tengan se consideren como mal habidos y caeran en comiso.

Y, proposito de marcas, ¿en qué he quedado el Registro del Sr. Blanco para las de hacienda vacuna y yeguariza? no nos referimos al primero que propuso y que mejor que el que terremos, llegó muy inoportunamente y fué rechazado; sino del registro de nuestras viejas marcas que presentamos al Sr. Blanco con el boleto que acredita la propiedad.

Suponemos que la guerra interna paralizó el expediente y nos conste que el Sr. Blanco está dispuesto a continuarlo y solo espera que el Gobierno y las autoridades en los Departamentos le presten su cooperacion, sin la cual nada puede hacerse.

Tuvimos ocasion de examinar detenidamente el sistema bajo el cual el Sr. Blanco haria el registro de marcas, encontrándolo y muchos hacendados con nosotros, de muy grande importancia, dando el mismo resultado que el primero propuesto.

El Sr. Blanco por medio de una clave numerica de su invencion y constituye su secreto, nos descompuso repetidamente varias marcas diferentes que le improvisamos, dando por resultado de cada marca, una cantidad precisa y no pudiendo haber dos marcas iguales, menos puede duplicarse la misma cantidad.

La Comision Extraordinaria Administrativa a quien compete promover la prosperidad y ventajas del Departamento en todos los ramos haria bien en representar al Gobierno la necesidad de continuar y terminar el registro de marcas, agregando que mas de las dos terceras partes de las del Departamento estan en poder del Sr. Blanco y hemos abonado el registro.

[Continuará.]

## EL ECO DE LA CAMPAÑA

COLONIA 21 DE OCTUBRE DE 1866.

### Metamos el hombro.

Cuando los pueblos han pasado un tiempo bajo la atmosfera presiva de continuas vicisitudes y visto deslizarse sus mejores dias sin significacion alguna, en el horizonte de las mejoras materiales; quedan sus elementos en desquicio y envidados del mal que les aquejara; y mas aun que esto, enervada completamente su accion impulsiva.

Al operarse un cambio cualquiera por esta ó aquella causa indeterminada; en la transformacion de los elementos regeneradores que traen la nueva savia de la vitalidad al cuerpo social, quedan como paralizadas las fuerzas matrices que son llamadas a darle el impulso regenerador.

Es esta una gran verdad: y verdad que precisamente la palpamos hoy muy de cerca.

Descreidos ya de ver mejorar la situacion, la mayor parte de las personas idóneas y capaces por su inteligencia ó por su riqueza para dar impulso a esta maquina se habian entregado a la vida monotonica y sin movimiento: concretando los unos el giro mercantil a la menor escala y los otros a vivir egoístamente para si solos.

La especulacion alma y vida del comercio estaba olvidada: y hasta habia desaparecido la tradicion de las grandes transacciones mercantiles que en años no lejano, practicaron en esta plaza con tan buen exito algunas casas establecidas en ella.

La asociacion comandataria era de todo punto desconocida.

Ahora bien: desde que se han eliminado las causas que produjeran tal estado de cosas ¿no es justo que desaparezcan los efectos con todas sus contrariedades?

Asi al menos lo aconseja el buen sentido; y asi lo exigen tambien las conveniencias sociales.

Se trata de reconstruir; y la reconstruccion iniciada corresponde por consecuencia a todos, desde que los frutos que de ella resulten van a ser para todos.

El concurso de las luces,—

El concurso de los capitales,—

Y el concurso del buen deseo, es lo unico que se necesita para llegar al desideratum ansiado.

¿El deber nuestro cual es?

Meter todos a una el hombro al edificio que se reconstruye; y sin mirar el pasado empujemos el presente para obtener el porvenir.

Recordemos que no de solo pan vive el hombre, segun el evangelio.

A mas de que, el buen soldado no hace nunca parentesis ante los obstáculos de una situacion, ni mira atras en su cansancio por mas fatigosa que la empresa encuentre; comprende que la gloria consiste en llegar donde el deber le marca y toma un refrigerio para seguir adelante y obtenerlo.

Nosotros tenemos que hacer otro tanto. Empuñemos la mancuerna del arado sin mirar atras y con constancia.

Hay necesidad de reconstruir, reparando el tiempo perdido; ese es el punto cardinal y de partida y eso es tambien el fin.

Entrar de lleno a la empresa con fe sincera, entregándonos todos a mejorar nuestra actualidad sin esquivar nadie su contingente por mas pequeño que aparezca; ese es nuestro deber.

Que no haya elementos pasivos.

El sabio Arquimides, decia, que si se le daba un punto en que apoyar su sistema de palancas, que removeria la masa que forma el mundo terrestre.

Sostituyamos el aislamiento con la union: apliquemos nuestras facultades fisicas y morales a producir la regeneracion de nuestro ser actual y aseguramos resuelto el problema, cuya incógnita solo puede aparecer obscura a los fallos de fé.

El abandonar a sus fuerzas propias a los que se encuentran empeñados en mejorar nuestra situacion económica, esponiéndolos a que exaltos por la fatiga caigan exanimados en medio del camino, es un gran egoismo: egoismo al que ahora y siempre deberemos inculpar de los males que podrian holvernarnos a aquejar.

Metamos pues el hombro, como quien dice, cooperando unidos a la obra; y pronto muy pronto habrá cambiado nuestro ayer; luciendo para la ciudad de la Colonia la aurora feliz que ha alambreado ya a otros pueblos de la Republica.

¿Lo haremos? El tiempo lo dirá.

### El Ejido.

El ejido de un pueblo no es otra cosa que el terreno de propiedad publica que se reserva a la salida de este ó en su circunferencia para su desago.

En la campaña los terrenos del ejido divididos en chacras para la labranza son

los que dan vida y animacion a los pueblos pues sus pobladores son otros tantos consumidores a la vez que ellos abastecen a la poblacion con sus productos agricolas.—Sin agricultura no hay riqueza ni poblacion.

Uno de los motivos que se puede indicar como causante de lo estacionaria que se ha mantenido nuestra ciudad, es la falta de su ejido.

Por una de aquellas anomalias que no se comprenden ni se explican, inagenó el gobierno todo el ejido de la parte norte aun particular, y desde entonces tenemos poblada una estancia en los terrenos destinados a la agricultura.

Esta marcada injusticia despobló completamente del vecindario que daba vida a la Colonia y las mas de las familias se ausentaron para el Carmelo y Rosario.

Desde que las tierras destinadas a los ejidos por la ley no pueden ser ocupados sino en la labranza el gobierno no pudo enagenarlas para establecimiento del pastoreo.

Por otra parte, la enagenacion de ellos es de exclusiva competencia de la Junta Economica Administrativa; bien entendido que al solo objeto indicado.

Hubo tan flajante vidacion en la venta a que nos referimos, que la ley en prevision de que un solo individuo pudiese usufructuar esas tierras con perjuicio del comun, prohibe la aglomeracion de adquisiciones en una persona, ó en nombres de diversos miembros de una familia, a menos de que se constituyan en familias de pobladores.

Pero sea de ello lo que fuere, el caso es que nos quedamos casi sin ejido por ese lado—y el poco que existe y al Nordeste y Este de su poblacion está despoblado—no sin que deje de haber quienes se titulen dueños de muchas de las chacras que contiene—apesar de no haber cumplido con la ley de 25 de octubre de 1859, que dice:—no poder nadio conservar chacras sin cultivo, ni solares sin edificar y cercar, a no ser que haya adquirido antes el dominio, por la poblacion y labranza continuará durante cuatro años.

Si el solicitar una chacra diciera por si sola el derecho de propiedad sin obligarse al cultivo, se sacarían chacras para tenerlas valdrias y el venderlas cuando se ofreciese la oportunidad.

Por la ley citada todos los que no han poblado y cultivado las tierras que donarían dentro del plazo que ella prescribe y que consta en el boleto de concesion, han perdido todo derecho, y la Comision Extraordinaria debe enagenarlas a tantos otros que las solicitan.

El sistema de donaciones no ha producido efecto alguno y lo que hoy tiene que hacer la Comision Extraordinaria es vender, lo que dará un buen resultado. De este modo se hace de recursos para las obras que tiene entre manos.

Sabemos que hay una solicitud por un terreno para saladero, seria oportuno su despacho, pues es la industria que ha de dar mas a este pueblo. \* \* \*

El 19 de Octubre.

Fiesta popular—inauguracion de los trabajos del Dique.

A los grandes dias que marcan epocas celebres de los pueblos, se les destina una pagina notable en la historia contemporanea de ellos.

Nada mas justo que señalar a las generaciones venideras la epoca de sus glorias y tambien de sus progresos.

En nuestra historia que no escasea el

recuerdo de dias luctuosos para los habitantes de esta ciudad, es necesario ir aumentando el calendario de aquellos que señalen los de su regeneracion económica, para ir apagando de la memoria su triste recuerdo.

De hoy en adelante, el 19 de Octubre de 1866 merece un aniversario especial, pues el designa el dia de la inauguracion de los trabajos de la empresa del Dique del Sr. Dn. Tomas H. King.

Los beneficios que de ella espera reportar esta localidad, lo ha manifestado la poblacion en el regocijo con que se ha entregado a celebrar la fiesta.

El Sol del dia 19 sorprendió ya a todos los edificios adornados con los pavellones de las diferentes nacionalidades a que pertenece el vecindario.

La autoridad local lo declaró de antemano dia festivo, para que el pueblo indistintamente se entregase al regocijo, y asi lo marcaban los semblantes placenteros de todos.

Mr. King desde por la mañana habia principiado a descargar de sus buques algunas maquinas y otros elementos destinados a los trabajos.

La Comision Extraordinaria invito a la poblacion para esta fiesta popular, asi fué que a las cinco de la tarde se hallaba toda reunida en la rivera—donde estaba preparado un pabellon adornado con gran cantidad de banderas, y en que se ostentaban al viento con lozanía la azul y blanco simbolo de nuestra nacionalidad y la estrella de la gran Republica del Norte.

Reunidos en la Gefatura, el Sr. Gefé Politico Coronel Arroyo, el Sr. Landivar Juez Ordinario, la Comision Extraordinaria Administrativa, el Sr. King, el Sr. Dr. Dorotheo Garcia y varias otras personas y señoras distinguidas del pueblo, se dirigieron en cuerpo al punto señalado; y llegados allí la Señora King desplegó una pequeña bandera oriental que llevaba y fué colocada convenientemente en una de las grandes maquinas. Este lindo acto de galanteria de la Sra. King fué retribuido por la Sra. de Arroyo quien presentó una lujosa bandera Americana que destinó a acompañar a la nuestra.

Momentos despues, los Sres. King, Landivar, Garcia y Hernandez, pronunciaron discursos alegoricos referentes a este acto los que tendremos el placer de publicar si nos son facilitados. Al final de ellos, el pueblo prorrumpió en entusiastas hurrahs.

Despues de esta ceremonia Mr. King hizo vestir a uno de sus buzos y colocado que le fué el tubo por donde recibe el aire, practicó una inmersión por bajo las aguas de nuestra bahia. El pueblo contemplaba absorto al viajero, que de vez en cuando salia a la superficie con el fin de mostrar los objetos que encontraba en el fondo del rio. A las 6.12 de la tarde se retiró la concurrencia complacida del espectáculo que acababa de presenciar, y con la satisfaccion de haber asistido a un acto que será memorable en esta ciudad, por la revolucion económica que va a operar una empresa de la magnitud de la del señor King. La Comision Extraordinaria obsequió a la concurrencia con un abundante refresco.

El inteligente fotografo señor Aldanondo ha sacado la vista que ofrecia tan magestuoso espectáculo; nos aseguran que será enviada a S. E. el General Flores, a quien tendrá siempre que agradecer la Colonia tan importante mejora.

Nosotros haciendonos el eco de la poblacion dedicamos un voto de gracias al Exmo. señor Gobernador provisorio Brigadier General don Venancio Flores y



A S. E. el Ministro de la Guerra coronel don Lorenzo Valle.

Durante el día estuvo á la espectacion pública en el patio de la comandancia el gran diseño de las obras que piensa construir el señor King hecho con toda perfeccion.

A la noche hubo iluminacion general en el pueblo; y á las diez de ella se llenaban los salones de la comandancia para la tertulia con que el señor Gefé Politico coronel don Felipe Arroyo obsequió al señor y señora King y tambien al caballero don Doroteo Garcia.

Inconvenientes particulares obstaron á que no pudiesemos gozar de los deleites del baile pero las personas que asistieron nos aseguran que estuvo espléndido y coronó dignamente la fiesta de la inauguracion.

La señora King ostentó gran talento músico y mucho gusto para el canto pues el Himno Americano cantado por ella arrancó estrépitosos aplausos. Las damas de la Colonia comprendiendo la parte activa que les corresponde en estos torneos del progreso, han prestado tambien su contingente; realizando con su presencia esta fiesta popular.

Hé ahí los discursos.

\*\*\*

## To the Authorities and People of Colonia.

On this occasion of my first comming among you and the inauguration of these our works, which seems to be under the most auspicious circumstances, I have to say but little as I always respect above all others, the old Maxim "Deeds, not words, —and my object in coming to your City is to work.

So without making promises, or picturing to you the always uncertain future, I would remind you that to accomplish much requires the cooperation and labor of all: without which, the desired results in the most promising instances are never gained.

It will be our endeavor to so conduct ourselves as to merit always the welcome you give us to day and let us hope that by a strict observance to our engagements, duties and each others accommodation, that what is now so well begun may not result in disappointment of even our most sanguine hopes.

I cannot let this opportunity pass without presenting to you the fact, that to the untiring energy, labor, and patriotic zeal of Sen. Don Dorothea Garcia in a great measure is due my early presence here: and I feel convinced by your expressions; that we shall not disappoint him in our endeavors to secure to the Country the great value to be derived from the accomplishment of our desires.

Very respectfully  
T. H. King.

(Traduccion.)

## A las autoridades y al pueblo de la Colonia.

Señores—En esta ocasion de mi primera venida entre vds. y de la inauguracion de estas obras, que parece realizarse bajo las mas propicias circunstancias, poco tengo que decir; por que siempre respeto la antigua máxima—Obras no palabras—y mi objeto al venir á esta ciudad es trabajar.

Por consiguiente, sin hacer promesas ni dibujar á vds. el siempre incierto porvenir les recordaré, que para hacer mucho, se necesita la cooperacion y trabajo de todos

busca, aun en las situaciones mas favorables.

Nosotros trataremos de conducirnos de manera, que nos haga merecer siempre la bienvenida que vds. nos hacen hoy y esperamos que, lo que ahora se empieza tan bien, no venga á frustrarse ni aun en nuestras mas calorosas esperanzas, mediante la estricta observancia de nuestros compromisos, deberes y mutuos ajustes.

No puedo dejar pasar esta oportunidad sin hacer á vds. presente el hecho, de que [sin perjuicio de la favorable acogida del Gobierno á esta empresa] á la incesante energia, labor y celo patriótico del Sr. D. Doroteo Garcia, es á lo que en gran manera se debe mi actual presencia en este puesto y yo estoy convencido por las impresiones de vds., que no defraudaremos su confianza en nuestros esfuerzos, para asegurar al pais la grande importancia que le resultará del cumplimiento de nuestros deseos.

El Sr. Hernandez—Presidente de la Comision Extraordinaria—Dijo:

Sr. King.

Acaba el pueblo de la Colonia de oír las brillantes palabras que habeis pronunciado respecto á la importante empresa que os ha traído á él: como presidente de la Comision Extraordinaria Administrativa que representa al Municipio, me hallo en el deber de contestaros.

Llevado de ese espiritu característico que distingue á los hijos de esa gran República, que es modelo de todas las potencias del globo, habeis pronunciado un mote que solo es aplicable á vosotros los hijos de la Union Americana.

Obras son amores, dijisteis: y ese es el programa de vuestro grandiosa empresa.

Ante él nada tenemos que decir—desde que con las obras vais á manifestar á este pueblo ansioso de mejoras que no os á fundareis en palabras, sino en hechos.

Al agradeceros yo á nombre del municipio vuestras venévolas palabras y de manifestaros á nombre del mismo, su agradecimiento por haberlo elegido para plantear vuestra empresa: debo manifestaros públicamente que haremos en favor de ella cuanto nos sea dable en la esfera de nuestras atribuciones.

Y á vosotros habitantes de la Colonia que sois los mas inmediatamente favorecidos; os debo hacer saber en este momento solemne; que debemos esta empresa, esclusivamente al interes que S. E. el Sr. General Flores ha tomado por proteger á la Colonia.

Todas las dificultades las ha eliminado con aquel hagase que recuerda la voz omnipotente del creador.

S. E. el Sr. Ministro de la guerra coronel D. Lorenzo Valle ha tomado tambien una parte la mas activa en acelerar el buen resultado de esta empresa, lo mismo que los demas miembros del Gobierno.

Las autoridades de esta ciudad han trabajado tambien empeñosamente por ella.

¡Pueblo de la Colonia! acompañadme pues á dar un hurra á S. E. el Sr. General Flores—y otro á la grande empresa del Sr. Tomas King.

Terminada la lectura del discurso de Mr. King el señor Garcia se levantó y dijo; que las expresiones de benevolencia que acababa de oír, y la grande importancia del acto á que asistia, le ponian en el caso de dirigir algunas palabras de agradecimiento por los sentimientos emitidos por Mr. King, y observar, que todos

sus esfuerzos hubieran sido inútiles, sino hubiera encontrado en el Gobierno—en su entidad moral, y en las personas que lo componian, la mas franca y decidida acogida á la negociacion y proposiciones que hizo á nombre de Mr. King, apoyadas por el Gefé Politico y las autoridades del Departamento—habló de las grandes ventajas que el establecimiento del Dique y obras proyectadas para asegurar el Puerto iban á producir en favor del Departamento y de la República misma.

Observo que para que los trabajos que se emprendian diesen completo fruto, era necesario que fuesen secundados, en todo lo que dependa de la accion de las autoridades y vecinos de la Colonia—que estaba penetrado del excelente espíritu de que Mr. King emprendia su establecimiento—y sobre todo de la estrecha concordancia y uniformidad de pensamiento que veia reynar entre las diversas autoridades sobre este y otros puntos de administracion interna—que se felicitaba de ello, y les amonestaba á continuar en tan excelente espíritu—y concluyó diciendo que, peregrino en estas playas y proximo á separarse de ellas, les presentaba sus sinceros parabienes, si cultivaban con esmero la semilla que acababa de sembrarse—y les daba sus votos y sus esperanzas en bien de la patria comun.

## NOTICIAS GENERALES.

### Tertulia

El viernes á la noche hubo una esplendida tertulia en la comandancia que duró hasta el día; nuestra crónica de baile la suspendemos por no tener espacio en nuestro periódico, la publicaremos en el proximo número.

Nuestras lectoras nos perdonarán.

### El General Flores.

Corre la voz que el General don Venancio Flores gobernador provisorio de la República, piensa dar un paseo campestre visitando los pueblos de campaña. Felicitamos la buena idea del gobierno y hacemos votos porque la voz que corre, sea en breve, una realidad.

## SOLICITADA.

Sr. Redactor del Eco de la Campaña.

Colonia Octubre 20 de 1866.

Sirvaso V. insertar en las columnas de su periódico los renglones siguientes, en contestacion al hecho local que apareció el 11 del presente firmado por un albañil; favor que le agradecerá su S. S.

Antonio Molinare.

El que firma hace saber al público que el hecho local que apareció en el periódico Eco de la Campaña fecha 11 del presente firmado por un albañil, no es mas que una farsa de mal proceder; por cuanto que, el albañil que firma, es el menos aparente para criticar mi trabajo, estoy dispuesto á que la critica que hace ese individuo; dé el fallo de mi trabajo cualquier arquitecto, y entonces veremos la realidad de lo que dice.

El pueblo de la Colonia me conoce que no soy persona de charla, y que mi oficio lo entiendo como el mejor, y la prueba está en los trabajos que tengo á mi cargo, y si me tomo la molestia de contestar al señor albañil, es únicamente por hacer pública la farsa, para que sea

por todos conocida, y diré de paso que lo que ha gastado en su escrito, mejor sería que hubiera atendido á su padre que murió desgraciado en el hospital.

Por último, tenga entendido el albañil en cuestion, que no volveré á contestar otro escrito; pues á mi me cuesta ganar el dinero, por lo tanto deseo emplearlo mejor.

## AVISOS NUEVOS

### Ojo a la ganga.

En el Carmelo se vende la casa Jabonera y veleria de D. Carlos Bichoff situada en la costa del arroyo Vacas. Para tratar pueden ver á dicho en la espresada casa.—Octubre de 1866.

Sp.

## Gefatura Politica del Departamento.

### Circular,

Colonia Octubre de 1866,

Debiendo remitirse á la capital de la República los objetos y productos naturales, conque pueda contribuir el Departamento, para la Exposicion que tendrá lugar en Paris, en el año próximo de 1867 el infrascripto, recomienda al celo y patriotismo de los señores nombrados en comision para que sin pérdida de tiempo se sirvan enviar los que puedan haber obtenido en sus respectivas secciones.

El abajo firmado espera que los señores que componen la Comision prestarán este importante beneficio al pais, poniendo de su parte los esfuerzos que esten á su alcance con el fin de poder presentar algunos productos á la Comision Central.

Cuyo servicio agradecerá el Superior Gobierno, como dicha comision por la parte decidida que han tomado los señores nombrados en este Departamento.

Con este motivo el infrascripto tiene el honor de saludar las Comisiones nombradas á quienes

Dios guarde muchos años.

Por autorizacion  
Francisco Gibbs.

A los señores de las comisiones nombradas en el Departamento....

## Aviso.

El abajo firmado encargado del consulado francés en esta ciudad, hace saber á los súbditos franceses, y á las demas personas; que está encargado por el Cónsul de la Legacion francesa, para levantar una suscripcion en favor de los desgraciados que han perdido sus sementeras en la Algrie por la pesie de Langosta; cualquier limosna que se reciba será sumamente agradecida por el que firma, como tambien por todos los desgraciados que la reciban,

La lista queda abierta desde esta fecha en casa de D. Jorge Isnard, las personas que gusten pueden pasar á suscribirse.

Colonia Octubre 20 de 1866.  
Jorge Isnard.

## Ultima hora.

El Dr. Otero llegó anoche á las 10 en el Veloz, este señor segun informes tenemos, viene enviado por el Gobierno, para entender en algunas causas pendientes que existen en el Juzgado Ordinario de esta ciudad.

El Eco de la Campaña lo saluda.



TRUENO.  
GALLETA AMERICANA  
SE VENDE

En la Panadería Barcelonesa

á 6 vintenes libra

Rica clase, masas de todas clases con huevos y vainas, tortas con azúcar y vainas, todo á precios módicos y se encarga de mandar los pedidos á domicilio con toda puntualidad.

S. 27-8p.

A. Palau.

Tarjetas, Estados, folletos, obras y carteles &c.

IMPRENTA  
DE LA  
COLONIA  
DE JOSÉ FRANCISCO CASTAÑO Y COMPAÑÍA.  
SE HACEN TODA CLASE DE IMPRESIONES.

## Al público y al comercio.

Se ruega á todas las personas que tengan cuentas con el establecimiento de don José D. Bustamante y doña Polonia Bustamante y doña Rosa Peredo, se servirán presentarlas en su establecimiento para su revisión al encargado que firma, dentro del término de tres días.

Colonia Octubre 13 de 1866.  
Alejandro J. Esteves.

## Agencia de negocios.

El que suscribe se encarga del desempeño de comisiones para dentro y fuera de la Republica.

Iniciará y seguirá ante los tribunales de la localidad, asuntos judiciales, contando con abogados y procuradores de crédito en la capital, para aquellos asuntos que deban pasar allí.

Compras y ventas de campos, —casas solares y chacras.

Cobranzas, hipotecas, arrendamientos y en fin, en general procurará corresponder la confianza que se le dispensa, encargándole una comision ó negocio.

La oficina está situada en la redacción de este periodico José F. Castaño.

## Gefatura Política y de Policia del departamento.



EL GEFE POLITICO DEL DEPARTAMENTO EN VISTA DE LAS REPETIDAS CIRCULARES QUE SE HAN DADO POR ESTA GEFATURA, CON REFERENCIA Á LOS QUE LLEVAN ARMAS PROHIBIDAS, Á LO CUAL HAN DESOIDO ALGUNOS MALOS INDIVIDUOS DEL DEPARTAMENTO, OCASIONANDO PELEAS Y HASTA ASESINATOS, DISPONE LO QUE SE ESPERA EN EL PRESENTE.

### EDICTO.

Art. 1.º Todo individuo que la Policia encuentre en los pueblos del Departamento y en la Campaña, con armas de fuego, cuchillo, sacou ó cualquiera otra arma que no sea en viaje ó trabajo de costumbre, será conducido á esta Gefatura, los de la 1.ª Seccion, para ser puestos á disposicion de la justicia ordinaria, la que les dará la pena que merezcan; y los Comisarios de las demas Secciones, harán igualmente con los que aprehendan, entregándolos á los respectivos Alcaldes con el mismo fin.

Art. 2.º Doblemente penados serán los que sean aprehendidos en las pulperías de Campaña, que tengan las armas prohibidas y que se hallen en juegos de naipes taba etc.

Art. 3.º Los individuos que pueden justificar hallarse ocupados en algo, serán puestos tambien á disposicion de la justicia, á fin que se dediquen al trabajo, lo que se ha recomendado por repetidas veces.

Art. 4.º Todo individuo vago y mal entretenido, será remitido á disposicion del Superior Gobierno.

5.º Los Comisarios y Agentes de Policia del Departamento, quedan encargados de hacer cumplir lo dispuesto; serán responsables de la tolerancia que puedan tener, con los contraventores á esta última disposicion que se dará sobre el particular.

Colonia, Setiembre de 1866.  
Felipe D. Arroyo.

### Otro.

HACE SABER Á TODOS LOS HACENDADOS Y LABRADORES DEL DEPARTAMENTO, QUE EN EL INTERÉS DE GARANTIR LA PROPIEDAD DE LOS PRIMEROS Y PROTEGER LOS TRABAJOS DE LOS SEGUNDOS, HA ORDENADO QUE SE OBSERVEN LAS DISPOSICIONES SIGUIENTES: EN EL PRESENTE

### EDICTO.

Art. 1.º En los suburbios de los pueblos del Departamento, no permanecerán mas animales en pastoreo que los del abasto público, las lecheras, los caballos del servicio particular; y las mulas de atahona. Dichos animales pastarán en la área designada dentro del égido de cada pueblo.

Art. 2.º Ningun vecino podrá soltar sus animales á pastorear, durante el día, aunque sea en terreno propio, sin que lleve un pastor que les vigile, debiendo encerrarlos en la noche con seguridad.

Art. 3.º Los daños que ocasionen los animales vacunos, caballos ó cualesquiera otra especie, serán abonados al damnificado por el propietario; y en caso de resistencia, ocurrirán ante los tenientes alcaldes, á hacer valer sus derechos, los cuales regularán con dos pécitos la indemnización á que haya lugar. El Comisario de Policia respectivo hará abonar en el acto el importe de cada condenacion.

Art. 4.º En los terrenos de pastoreo no podrán conservarse sino el número de animales que pueda pastar en el área de campo que posee, y bajo la vigilancia de un pastor: En caso de contravencion los propietarios pagarán los daños que sus animales infieran á sembrados ó colonias establecidas en el Departamento.

Art. 5.º Los propietarios á quienes se les hubiese ocasionado daño en sus sembrados, los animales que encontráren en ellos los entregarán á la autoridad mas inmediata, para que les sean indemnizados los daños, por el propietario de dichos.

Art. 6.º Los Comisarios de Policia del Departamento, quedan encargados bajo responsabilidad de la ejecucion de lo dispuesto.

Felipe D. Arroyo.

## GRAN NOVEDAD. LOPEZ EN BUENOS AIRES.

Fotografia de  
FELIPE ALDANONDO

en casa de  
DOÑA JUANA ALDAX.

Se ofrece al público un nuevo surtido de planchias y cuadros últimamente recibidos, que se prestan para que los retratos puedan salir lucidos.

## ATENCION COCHABAMBINOS.

Peones, peones peones

Se necesitan, se necesitan, se necesitan  
Cuatro peones para saladero con  
buenas recomendaciones, el que se interese puede ocurrir a esta imprenta que encontrara con quien tratar.  
3 publicaciones.

### Aviso.

Al que quiera obtener una buena finca.

En el pueblo del Carmelo se vende, una situada en el punto mas céntrico del pueblo; con cuatro piezas, distante media cuadra de la rivera, calle del puerto, cuya finca os de azotes, y se compone de veinte varas de frente al Oeste y trece de frente al Sud, con ambos frentes cimentados y cercados de material, el terreno que su dueño le adjudica en caso de venderse, son treinta varas de frente por treinta de fondo, la persona que se interese puede dirigirse, á su dueño, en el Carmelo que lo es D. Domingo Aycardi. 3p.

### Aviso

Comision Extraordinaria Administrativa del departamento.

Aproximándose la conmemoracion de los Fieles Difuntos, y la fiesta anual que la Iglesia celebra con tal motivo: y siendo necesaria la completa traslacion de los restos del viejo cementerio al nuevo; la Comision, invita á sus deudos, para que puedan verificarlo, hasta el 20 del proximo mes de Octubre; previniendo que dicha traslacion podrá hacerse, sin tener que satisfacer emolumento de ninguna clase.

Colonia, Setiembre 13 de 1866

Fortunato Moria.

Secretario

## GRAN BARATILLO

EN CASA DE

## ANTONIO LOPRESTI Y COMPAÑIA

avisa al público que acaba de recibir un grande y variado surtido

## DE TIENDA Y MERCERIA,

SE VENDE A PRECIOS SUMAMENTE MODICOS.

Zarcasas finas y regulares, yaconas, Mosambiques, barege, muselinas gasas o otras varias clases género para vestido madrasas, lienso tablon y tabla id. dos anchos listado y mezcla americano, madapolan de uno y dos anchos, casinetas, pana lisa y rayada para pantalon y negra fina, alemanisco puro hilo y con algodón, cer villetas, toallas hilo finos y regulares, Irlanda y grano de oro de hilo, damasco pura lana y con algodón, muselina para cortinados, merino negro y de colores, muselina lana, paños merinos, casimir y paño negro fino, cotin hilo dos anchos, bombasi de color id. blanco labrado y liso, casimires para verano, úle negro y de colores varios anchos, ponchos vicuña y pampas, chiripá de algodón, brin blanco fino y variedad de gustos y clases, mahones, brillantina chalones merino bordados y lisos, ricos rebosos seda negros y barege, piquet, seda negro, id. blanco y ante de algodón, coco púasó y rosado, id. blanco, linón fino y ordinario para forro, cambray, téles seda y de algodón lisos y motiles de color, camisas hilo y vistas de hilo piques y de monte crisis para

hombre y niños, id. bordadas para niños, cortes chaleco seda y coton, sombreros felpa de paño negro y de color, gorritos terciopelo finos para niños, aguare, gorritas blancas adornadas y en cortes, miriñaques señora y niñas, corcees para señora y niñas, enaguas bordadas y con embutidos, velitos con lentijuelas dorada y de acero id. guipur y otras clases, cinturones y peinetas nuevos gustos, guantes cabretilla de piquet de filel para señora y niñas. Festones y embutidos bordados, cuellos y mangos, libros de misa de terciopelo y marfil, avanicos, redecillas, sombrillas, cintas de terciopelo de gró de seda plegada y entorchado para adornos, hebillas y cintas para cinturones, blonda negra y blanca, corbatas seda para hombre y señora, fajas seda, un surtido general de medias para señora hombre y niños, así como tambien de pañueleria de hilo bordados, lisos con bainilla y guardada.—Un rico y variado surtido de perfumeria y muchos otros articulos que por su mucha estension no se detallan. Tambien estamos bien surtidos en ropa de día, tanto para hombre como para niños, lomilleria, ferreteria, calzado y conestibles etc. etc.